



راهکار مشترک برای آینده

میان

جمهوری اسلامی افغانستان و اتحادیه اروپا

پیرامون مسایل مهاجرت

مقدمه :

اتحادیه اروپا و جمهوری اسلامی افغانستان با چالش‌های بی‌پیشینه مهاجرت مواجه اند. رسیدگی به آن نیاز به همبستگی، عزم و تلاش‌های جمعی دارد.

این راهکار مشترک انعکاس دهنده تعهد مشترک اتحادیه اروپا و حکومت جمهوری اسلامی افغانستان جهت همکاری‌ها در رابطه به جلوگیری از مهاجرت‌های غیرقانونی و بازگشت آئنده مهاجرین غیرقانونی که پس از نظر داشت تمامی قوانین بین‌المللی و طرزالعمل‌های حقوقی نمی‌توانند از حالت حمایت بین‌المللی برخوردار گردند، به مثابه بخشی از کل همکاری‌های میان حکومت افغانستان و اتحادیه اروپا، از طریق تلاش‌های هماهنگ، می‌باشد. به همین منظور حکومت افغانستان و اتحادیه اروپا موافق اند تا زمینه گفتگوها را به سطح عالی رتبه پیرامون مهاجرین فراهم نمایند.

هدف از این راهکار مشترک ایجاد حقوق و مکلفیت‌های قانونی تحت قوانین بین‌المللی نمی‌باشد. هدف آن فراهم نمودن زمینه برای یک دیالوگ ساختاری و همکاری‌ها در رابطه به موضوعات مهاجرت، بر اساس تعهد برای تشخیص طرق مؤثر رسیدگی به نیازمندی‌های دو طرف می‌باشد. این راهکار مشترک روابط

دوجانبه کشور های عضو اتحادیه اروپا با افغانستان را تقویت و حمایت نموده و موافقتنامه های دوجانبه موجوده را ملغا نکرده و یا مانع انعقاد موافقتنامه های دوجانبه دیگر در آینده میان کشورهای عضو اتحادیه اروپا و افغانستان نمی گردد.

این راهکار مشترک یک سلسله اقداماتی را که به طور عاجل، توسط اتحادیه اروپا و افغانستان، به هدف دسترسی به یک روند سریع، مؤثر و قابل مدیریت برای بازگشت سهل، با عزت و منظم افغان هایی که واجد شرایط نافذ برای ورود، حضور و اقامت در قلمرو اتحادیه اروپا نیستند را مشخص ساخته و ادغام مجدد آنها در افغانستان را در یک فضا و روحیه همکاری تسهیل می نماید.

اتحادیه اروپا و افغانستان در همکاری ها شان تحت این اعلامیه، متعهد به تمامی مکلفیت های بین المللی شان میباشند، بخصوص؛

- رعایت احکام کنوانسیون 1951 در رابطه به وضعیت مهاجرین و پروتوکول نیویارک 1967 آن؛
- حفظ حقوق و آزادی هایی که میثاق بین المللی در مورد حقوق مدنی و سیاسی و منشور اتحادیه اروپا در مورد حقوق اساسی و اعلامیه جهانی در مورد حقوق بشر تضمین گردیده اند؛
- احترام به مسئولیت، عزت و حقوق بشر مهاجرین غیر قانونی که قرار است بازگشت داده شده و پروسه پذیرش آنها مجدداً آغاز گردند.

بخش 1: حیطه همکاری ها

1. اتحادیه اروپا و حکومت جمهوری اسلامی افغانستان مصمم اند تا جهت تنظیم بازگشت با عزت، مسئولون و منظم افغان هایی که واجد شرایط اقامت در اتحادیه اروپا نمی باشند، باهم همکاری نمایند.
2. افغانستان، با در نظر داشت مکلفیت ها خویش تحت قوانین بین المللی، تعهد خود را جهت پذیرش دوباره افغان هایی که وارد اتحادیه اروپا گردیده و یا در قلمرو آن به طور غیر

قانونی مقیم اند، بعد از بررسی دوسیه هر یک از این اشخاص به شکل انفرادی توسط کشور های عضو، تجدید می نماید.

3. افغان هایی که دارای مبنای قانونی برای اقامت در یکی از کشور های عضو اتحادیه اروپا نبوده و یا نیازمندی های حمایتی و دلایل بشردوستانه قانع کننده آنها مطابق قوانین مرعی الاجرا بررسی گردیده و در نتیجه فیصله محکمه، باید آن کشور را ترک نمایند، می توانند به طور داوطلبانه بازگشت نمایند. افغان هایی که چنین تصمیمی را در رابطه به بازگشت داوطلبانه رعایت ننمایند، بعد از اینکه طرزالعمل های اداری و عدلی یکجا با اثرات تعلیقی آن (یعنی تمام مراحل) به اتمام برسد، به افغانستان برگردانیده خواهند شد.

کشور های عضو اتحادیه اروپا زمان مناسبی را برای برگشت، تحت شرایطی که توسط قوانین تعیین گردیده است، با در نظر داشت شرایط خاص مربوط به دوسیه هر یک از این افراد، تعیین می نماید.

4. قبل از بازگشت افغان ها، جانب اتحادیه اروپا جوانب بشردوستانه تمامی قضایا را با در نظر داشت قوانین بین المللی در مورد افراد بی سرپرست زیر سن، خانم های تنها و خانم هایی که در رأس فامیل خود را برعهده دارند، وحدت خانواده، افراد مسن و شدیداً مریض، در نظر می گیرد. اقدامات ویژه ای جهت حصول اطمینان از اینکه چنین گروه های آسیب پذیر حفاظت، معاونت، و توجه لازم را در تمامی این فرایند دریافت نمایند در نظر گرفته خواهد شد.

5. افراد بی سرپرست زیر سن نباید بدون ردیابی موفقانه از اعضای فامیل آنها و یا بدون پذیرش مناسب و ترتیبات مواظبتی در افغانستان برگردانده شوند.

بخش دوم: تسهیل در روند بازگشت

1. به منظور تسهیل روند بازگشت، جانب اتحادیه اروپا اطمینان خواهد داد که هر افغان که به طور داوطلبانه و یا غیر داوطلبانه، در مطابقت با قوانین اتحادیه اروپا و قوانین بین المللی، بازگشت می نمایند باید دارای سند

سفر معتبر مانند پاسپورت افغانستان، سند سفر افغانستان و یا سند سفر معیاری اتحادیه اروپا برای بازگشت را داشته باشند.

2. زمانی که شخص بازگشت کننده دارای پاسپورت معتبر نباشد، مقامات با صلاحیت افغان باید به صدور پاسپورت و یا سند سفر به وی در طی مدت چهار هفته بعد از درخواست توسط همان کشور عضو اتحادیه اروپا اقدام و اطمینان دهند. زمانی که کشور عضو اتحادیه اروپا دارای شواهد تابعیت شخص بازگشت کننده باشد، مقامات افغان باید تلاش نمایند تا شواهد را تأیید نموده؛ پاسپورت و یا سند سفر را طی مدت دو هفته، برای شخص مذکور صادر نمایند. هرگاه سند سفر در زمان معینه صادر نگردد، کشور عضو اتحادیه اروپا می تواند سند معیاری سفر اتحادیه اروپا را برای شخص بازگشت کننده صادر نماید.

3. جهت تسهیل بازگشت و پذیرش مجدد افغان ها، کشورهای عضو اتحادیه اروپا می توانند از پرواز های زمان بندی شده و زمان بندی نشده به (تاسیسات مشخص فعلی) میدان هوایی کابل و سایر میدان های هوایی در افغانستان، طبق توافق متقابل، به شمول پرواز های مشترک برای بازگشت افغان ها از چندین کشور عضو اتحادیه اروپا که توسط فرانتکس (Frontex) تنظیم و هماهنگ می گردند، استفاده نمایند. طرفین امکان اعمار ترمینل مشخصی را جهت بازگشت به میدان هوایی کابل جستجو نموده و اراده خویش را مبنی بر انجام پرواز های متذکره در زمان های مناسب بیان می نمایند. کشورهای عضو اتحادیه اروپا درک می نمایند که در شش ماه نخست بعد از امضای این اعلامیه تعداد بازگشت کنندگان غیر دواطلبانه باید محدود به 50 نفر فی پرواز باشد.

4. در صورت پرواز های برنامه ریزی نشده، کشورهای عضو اتحادیه اروپا معلومات در مورد پرواز، تعداد حداکثر بازگشت کنندگان و معلومات شخصی بازگشت کنندگان را سه هفته قبل از تاریخ برگشت، ارائه نماید. اتحادیه اروپا می تواند به طور احتیاطی، تعداد بیشتر چوکی ها را در یک پرواز، برای اشخاص خارج از حدود تعیین شده ریزرف نموده، ولی نباید از حد اکثر تعدادی که قبلاً اعلان گردید (50)

- نفر)، تجاوز نماید. کشور های عضو اتحادیه اروپا و فرانتکس (Frontex) پرواز های متذکره را با مقامات افغان جهت تأمین مدیریت منظم بازگشت ها، هماهنگ می نمایند.
5. کارمندان مشایعت کننده اتحادیه اروپا، هنگام سفر به افغانستان، دارای ویژه معتبر افغانستان خواهند بود. نمایندگی های افغانستان چنین ویژه ها را بدون تأخیر صادر خواهند نمود. کشور های عضو اتحادیه اروپا اقدامات لازم را در زمینه روند بازگشت زنان از جمله فراهم سازی مشایعت کننده زن اتخاذ خواهند نمود. کارمندان همراه آموزش ها ویژه را فرا گرفته و مطابق معیار های اتحادیه اروپا عمل می نمایند.
6. کشور های عضو اتحادیه اروپا اطمینان میدهند هر شخصی که مجدداً در افغانستان پذیرفته می شوند، و بعداً واضح گردد که افغان نیست، باید دوباره توسط کشور عضو اتحادیه اروپا انتقال داده شود. جزئیات در این مورد توسط گروه کاری ارائه می گردد.

بخش سوم: معلومات و افزایش آگاهی ها

1. اتحادیه اروپا، کشور های عضو آن و جمهوری اسلامی افغانستان، و در صورت نیاز با کمک سازمانهای غیردولتی و سازمانهای میان حکومتی، باید همکاری های نزدیکی را جهت اطمینان از اینکه شهروندان افغانستان در اتحادیه اروپا معلومات عینی و دقیق را در رابطه به بازگشت و ادغام مجدد شان در افغانستان بدست می آورند و تصامیم آنها برای بازگشت براساس آگاهی کامل از واقعیتها صورت میگیرد. در این راستا، اتحادیه اروپا و کشور های عضو آن همراه با سازمان های مرتبط میان حکومتی و یا غیر دولتی، کمپاین های معلوماتی را که هدف آن محل بود و باش افغان ها در اتحادیه اروپا می باشد، به راه خواهند انداخت.
2. به منظور جلوگیری از مهاجرت های غیر قانونی بیشتر از افغانستان و ایجاد شرایط برای ادغام مجدد پایدار افغان های بازگشتکننده، جمهوری اسلامی افغانستان اقدامات لازمه را جهت آگاه سازی مردم از خطرات مهاجرت های غیر قانونی

از جمله کمپاین های معلوماتی و افزایش آگاهی، اتخاذ نماید. اتحادیه اروپا چنین کمپاین های معلوماتی را تمویل خواهد کرد.

بخش چهارم: برنامه های بازگشت و مساعدت ها در مورد ادغام مجدد

1. جانب اتحادیه اروپا تمویل کننده هزینه انتقال افغان ها و اثاثیه های آنها الی هدف نهایی در افغانستان مطابق با مقدار وزن پرواز بین المللی، به شمول مصارف اداری برای تنظیم انتقال، می باشد.
2. برنامه های بازگشت و مساعدت های ادغام مجدد از همکاری های انکشافی برای افغانستان مجزا و اضافه بوده که هدف آن حل بسیاری از اسباب ریشه ای مهاجرت غیر قانونی به اروپا، بشمول ایجاد کار و شغل میباشد.
3. جهت تسهیل بخشیدن ادغام مجدد، اتحادیه اروپا برنامه هایی را که افغان ها را در بازگشت به افغانستان حمایت می نماید، انکشاف داده و تمویل می نماید. در این برنامه ها توجه خاصی به نیازمندی های زنان، اطفال و سایر گروه های آسیب پذیر در برنامه های ادغام مجدد، صورت خواهد گرفت.
4. به منظور تسهیل ایجاد امرار معیشت بازگشت کنندگان در افغانستان و مدنظر گرفتن نیازمندی های وسیع بازسازی و احیای مجدد افغانستان، اتحادیه اروپا برنامه ادغام مجدد را طوریکه در ضمیمه این سند تذکر یافته است، راه اندازی می نماید.

بخش پنجم: مبارزه علیه قاچاق و ترافیک انسان

1. اتحادیه اروپا تلاشهای خود را غرض حمایت از حکومت افغانستان در راستای حل قاچاق و ترافیک انسان و مهاجرین

افزایش می‌دهد. چنین کمک‌ها شامل ظرفیت سازی نهادهای
تنفیذ قانون و حمایت خاص از طرح و وضع قوانین مؤثر در
رابطه به قاچاق مهاجرین می‌باشند.

2. افغانستان و اتحادیه اروپا پیشنهاد همه جانبه‌ای را بطور
مشترک و به صورت موازی با آغاز همکاری‌ها تحت این اعلامیه
انکشاف خواهند داد.

بخش ششم: گروه کاری مشترک

به منظور تسهیل اجرای این اعلامیه یک گروه کاری مشترک بطور
منظم ملاقات خواهد کرد. گروه کاری:

أ). از تطبیق این اعلامیه نظارت کرده و به مقامات عالی
رتبه گفتگوکننده امور مهاجرین افغانستان-اتحادیه اروپا
گزارش می‌دهد،

ب). به منظور تسهیل بخشیدن به همکاری‌ها و فراهم سازی
زمینه مدیریت منظم جریان بازگشت، بحث‌های بیشتری را
روی ترتیبات انجام داده؛ و

ج). تغییرات را در این اعلامیه پیشنهاد میکند.

بخش هفتم: تبادل اسناد

افغانستان و اتحادیه اروپا قصد شان را مبنی بر تبادل اسناد
آتی به شرح زیر بیان می‌کنند:

أ). فهرست از کارمندان دیپلماتیک و قونسلی در قلمرو
طرف درخواست کننده به هدف صدور اسناد مسافرت؛

ب). فهرست میدان‌های هوایی که ترجیحاً برای فعالیت‌های
بازگشت مورد استفاده قرار می‌گیرند؛

ج). کلیه معلومات غرض تسهیل ارتباطات و یا تطبیق درست
این اعلامیه؛ و

د). فهرست اسنادی که به عنوان مدرک تابعیت در نظر گرفته
می‌شود.

بخش هشتم: آغاز همکاری‌ها

همکاری‌ها اعتبار از تاریخ امضای این اعلامیه آغاز
می‌گردد. این اعلامیه چارچوبی را برای همکاری‌ها برای

دوره نخست دو ساله فراهم می نماید. در صورتی که هیچ یکی از طرفین اتحادیه اروپا و افغانستان قصد خود را مبنی بر عدم ادامه این همکاری ها، (30) روز قبل از انقضای این دوره دو ساله اعلان ننماید، همکاری ها به همین منوال برای دو سال دیگر ادامه می یابد.

بخش نهم: تبادل نظریات

در صورت اختلاف در تفسیر این اعلامیه و یا همکاری های مبتنی بر آن، راه حلی که مورد قبول هر دو طرف باشد باید بر اساس متن انگلیسی آن، در گروه کاری و گفتگو در سطح عالی پیرامون مهاجرت، جستجو گردد.

این راهکار مشترک به تايخ اکتوبر 2016 در دو نسخه، به لسان های دری و انگلیسی، در به امضای رسید.

از جانب اتحادیه اروپا از جانب جمهوری اسلامی افغانستان

| | |
|-------|-------|
| اسم | اسم |
| وظیفه | وظیفه |

ضمیمه

بسته پیشنهادی برای ادغام مجدد

این بسته، روند دوامدار ادغام مجدد آئعهه اتباع افغان را که به افغانستان عودت مینمایند، حمایت خواهد کرد. در عین حال این بسته متمم حمایت مالی برای ادغام مجدد توسط برنامه های اعضای اتحادیه اروپا میباشد.

این بسته ادغام مجدد اتحادیه اروپا، مجموع تلاش های کوتاه-میان و دراز مدت باکمک های داخل و یا خارج از بودجه را که جهت رسیدگی به ضروریات عاجل عودت کننده گان و جوامع میزبان شان با اقدامات آنی، تقویت ظرفیت نهاد های مسؤل دولت، و ارایه آموزش های حرفه وی و انکشاف مهارت ها با دیدگاه اقتصادی در کشور از طریق مهاجرت قانونی را حمایت مینمایند.

این بسته به سه بخش ذیل تقسیم میگردد:

- بسته تشویقی برای دولت افغانستان. هدف این بسته، کمک برای دست آورد ها و نتایج در سه سکتور کلیدی پیرامون مهاجرت شامل (الف) ادغام مجدد مهاجرین عودت کننده (ب) انکشاف مهارت ها؛

دسترسی به بازار کار و اشتغال زایی؛ (ج)
مهاجرت قانونی کارگران.

- حمایت از تطبیق فعالیت برای ادغام مجدد عودت کننده گان که توسط سازمان بین المللی مهاجرت و دولت افغانستان مشترکاً راه اندازی گردیده است، همچنان فامیل های آنان و جوامع میزبان شان نیز تحت پوشش قرار میگیرند. سازمان بین المللی مهاجرت بر فعالیت ها پیرامون ادغام مجدد عودت کننده گان تمرکز نموده که شامل رسیدگی به ضروریات عاجل اقتصادی هنگام بازگشت، ارائه تعلیمات تخنیکی و سیستم آموزشی برای هر یک از بازگشت کننده گان، و پروژه های انکشافی اجتماع و ایجاد / گسترش تجارت است.

- برنامه برای جلوگیری از مهاجرت غیر قانونی توسط اشتغال زائی. این برنامه تطبیق انکشاف مهارت ها، ارائه تعلیمات تخنیکی و سیستم آموزشی، بازار کار، فعالیت های اشتغال زائی بمنظور جلوگیری از مهاجرت های غیر قانونی و همچنان تطبیق پالیسی نیروکار و استراتیژی مهاجرت نیروکار را حمایت مینماید.

رویکرد برنامه تشویقی اتحادیه اروپا برای شرکای دیگر نیز باز بوده و میتواند با گسترش سایر موارد ادغام مجدد در سطح عالی مالکیت افغانستان رادر پروسه فراهم سازد.

این بسته پیشنهادی با هماهنگی نزدیک دولت افغانستان تطبیق خواهد گردید.